

clarion®

SRV250

English

- Thank you for purchasing this Clarion product.
- Please read through this instruction manual before operating the equipment.
- Check the contents of the enclosed warranty card and store it in a safe place with this manual.

Français

- Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit Clarion.
- Veuillez lire l'ensemble de ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en service.
- Lisez le contenu de la carte de garantie jointe et conservez-la précieusement avec ce manuel.

Deutsch

- Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Clarion-Gerät entschieden haben.
- Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch vollständig durch, bevor Sie das Gerät betreiben.
- Machen Sie sich mit dem Inhalt der beiliegenden Garantiekarte vertraut und bewahren Sie die Garantiekarte zusammen mit diesem Handbuch an einem sicheren Ort auf.

Italiano

- Grazie per aver acquistato questo prodotto Clarion.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni.
- Controllare il contenuto della scheda di garanzia allegata e conservarla in un luogo sicuro insieme al manuale.

Español

- Gracias por adquirir este producto Clarion.
- Lea atentamente este manual del usuario antes de manipular el equipo.
- Lea la tarjeta de garantía adjunta y guárdela en un lugar seguro, junto con este manual.

Русский

- Благодарим за приобретение данного изделия Clarion.
- Прочтите данное руководство пользователя перед эксплуатацией оборудования.
- Проверьте содержание прилагаемого гарантийного талона и храните его в надежном месте с данным руководством.

SAFETY PRECAUTIONS / CONSIGNES DE SÉCURITÉ / SICHERHEITSHINWEISE / PRECAUZIONI DI SICUREZZA / PRECAUCIONES DE SEGURIDAD / МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**WARNING**

- This unit is for use in DC12V negative earth cars.
- Before making connections, disconnect the negative battery terminal. Failure to do so may cause a short circuit, resulting in electric shock or fire.
- When mounting or making connections, avoid places that would obstruct operation of the air bags. Inability of the air bag system to operate normally may result in injury.
- When mounting and connecting ground wires, do not use bolts or nuts from the steering system, brake system, tanks or any other of the vehicle's safety-related parts. Doing so may result in loss of control, fire or traffic accident.
- After mounting and making connections, check that the brake lights, horn, hazard lamps, blinkers and other electrical equipment in the vehicle operate normally. Malfunctioning equipment may lead to fire, electric shock or traffic accident.
- Do not attempt to disassemble or modify the unit. Doing so may lead to accident, fire or electric shock.
- When changing a fuse, be sure to use a fuse with the specified capacity. Use of any other fuse may lead to fire or malfunction.
- Discontinue use in the event of malfunction* or abnormality*.
- If no sound is output or there is crackling or distortion.
- If a foreign object gets inside the unit, the unit gets splashed with water, smoke appears or there is an abnormal sound or smell.

CAUTION

- Avoid mounting the unit where it will be exposed to rain, humidity or dust. If water, humidity or dust gets inside the unit, it may cause smoke, fire or breakdown.
- Be sure to use the accessories and specified parts. Failure to do so may lead to accident or breakdown.
- Follow the instruction manual when mounting and making connections. Incorrect wiring may result in fire.
- When making holes in the vehicle chassis to mount the unit, avoid interference or contact with the pipes, tanks or electrical wiring. Damaged pipes or other parts may lead to fire or accident.
- To clean the unit, wipe with a soft dry cloth. If the unit is very dirty, wipe with a soft cloth containing mild detergent diluted with water and finish with a dry cloth. Do not use benzene, thinner, car cleaner or other organic solvents as this may lead to deterioration or peeling of the paint.

ATTENTION DANGER

- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des véhicules avec mise à la terre négative 12 VCC.
- Avant de procéder aux raccordements, débranchez la prise négative de la batterie, sous peine de provoquer un court-circuit, ce qui présente un risque d'électrocution ou d'incendie.
- Lors de l'installation ou du raccordement, évitez les endroits susceptibles de bloquer le fonctionnement des airbags. Si le système d'airbag ne fonctionne pas normalement, cela peut provoquer des blessures.
- Lors de l'installation et du raccordement des fils de mise à la terre, n'utilisez pas les boulons ou écrous de la direction, du système de frein, des réservoirs ou d'autres pièces liées à la sécurité du véhicule, sous peine de provoquer une perte de contrôle, un incendie ou un accident de la route.
- Après l'installation et le raccordement, vérifiez que les feux de stop, le klaxon, les feux de détresse, les clignotants et d'autres appareils électriques dans le véhicule fonctionnent normalement. Un dysfonctionnement de l'équipement peut être à l'origine d'un incendie, d'une électrocution ou d'un accident de la route.
- Prénez soin de l'installation et du raccordement, vérifiez que les feux de stop, le klaxon, les feux de détresse, les clignotants et d'autres appareils électriques dans le véhicule fonctionnent normalement. Un dysfonctionnement de l'équipement peut être à l'origine d'un incendie, d'une électrocution ou d'un accident de la route.
- Ne touchez pas de démonter ou de modifier l'appareil, sous peine de provoquer un accident, un incendie ou une électrocution.
- Lors du remplacement d'un fusible, veillez à utiliser un fusible ayant la capacité spécifiée. L'utilisation de tout autre fusible peut provoquer un incendie ou un dysfonctionnement.
- Cessez l'utilisation en cas de dysfonctionnement* ou anomalie*.
- Si aucun son n'est émis ou en présence de craquement ou de distorsion.
- Si un corps étranger pénètre à l'intérieur de l'appareil, si l'appareil est mouillé, si de la fumée apparaît ou en présence de sons ou odeurs inhabituels.

ATTENTION

- Évitez d'installer l'appareil dans un endroit où il sera exposé à la pluie, l'humidité ou la poussière. Si de l'eau, de l'humidité ou de la poussière pénètre à l'intérieur de l'appareil, cela présente un risque de fumée, d'incendie ou de panne.

- Veillez à utiliser les accessoires et les pièces spécifiques, sous peine de provoquer un accident ou une panne.
- Suivez le mode d'emploi lors de l'installation et du raccordement. Un câblage incorrect peut entraîner un incendie.
- Si vous percez des trous dans le châssis du véhicule pour installer l'appareil, évitez de gérer ou de toucher les tuyaux, les réservoirs ou le câblage électrique. Des tuyaux ou d'autres pièces endommagées peuvent provoquer un incendie ou un accident.
- Pour nettoyer l'appareil, essuyez-le avec un chiffon doux et sec. Si l'appareil est très sale, essuyez-le avec un chiffon doux imbibé de détergent neutre dilué dans l'eau, puis frottez avec un chiffon sec. N'utilisez pas de benzène, diluant, nettoyant pour voiture ou d'autres solvants organiques sous peine d'abimer ou de décoller la peinture.

WARNUNG

- Dieses Gerät ist für Pkw mit 12-V-Bordnetz und Minus an Masse vorgesehen.
- Klemmen Sie vor dem Herstellen von Verbindungen das Kabel vom Minuspol der Batterie ab. Nichtbeachtung kann einen Kurzschluss verursachen, der wiederum einen elektrischen Schlag oder Brand zur Folge haben kann.
- Lors de l'installation ou du raccordement, évitez les endroits susceptibles de bloquer le fonctionnement des airbags. Si le système d'airbag ne fonctionne pas normalement, cela peut provoquer des blessures.
- Après l'installation et le raccordement, vérifiez que les feux de stop, le klaxon, les feux de détresse, les clignotants et d'autres appareils électriques dans le véhicule fonctionnent normalement. Un dysfonctionnement de l'équipement peut être à l'origine d'un incendie, d'une électrocution ou d'un accident de la route.
- Prénez soin de l'installation et du raccordement, vérifiez que les feux de stop, le klaxon, les feux de détresse, les clignotants et d'autres appareils électriques dans le véhicule fonctionnent normalement. Un dysfonctionnement de l'équipement peut être à l'origine d'un incendie, d'une électrocution ou d'un accident de la route.
- Ne touchez pas de démonter ou de modifier l'appareil, sous peine de provoquer un accident, un incendie ou une électrocution.
- Lors du remplacement d'un fusible, veillez à utiliser un fusible ayant la capacité spécifiée. L'utilisation de tout autre fusible peut provoquer un incendie ou un dysfonctionnement.
- Cessez l'utilisation en cas de dysfonctionnement* ou anomalie*.
- Si aucun son n'est émis ou en présence de craquement ou de distorsion.
- Si un corps étranger pénètre à l'intérieur de l'appareil, si l'appareil est mouillé, si de la fumée apparaît ou en présence de sons ou odeurs inhabituels.

VORSICHT

- Vermeiden Sie den Einbau des Geräts an einem Ort, wo es Regen, Feuchtigkeit oder Staub ausgesetzt ist. Eindringen von Wasser, Feuchtigkeit oder Staub in das Gerät kann Rauchentwicklung, oder wenn sich ein ungewöhnliches Geräusch oder komischer Geruch bemerkbar macht.
- Veiletz zu verwenden die Accessoires und die Teile spezifisch, unter Anderem, um einen Brand oder eine Verzerrung zu verhindern.
- Stellen Sie den Gebrauch sofort ein, wenn sich eine Funktionsstörung oder Abnormalität bemerkbar macht.
- Wenn kein Ton erzeugt wird oder ein knisterndes Geräusch oder Verzerrung zu hören ist.
- Wenn ein Fremdkörper in das Gerät gelangt oder Wasser auf dem Gerät verspritzt wird, bei Rauchentwicklung, oder wenn sich ein ungewöhnliches Geräusch oder komischer Geruch bemerkbar macht.
- Verwenden Sie unbedingt das Zubehör und die Kabelverkleidung. Verkabelungsfehler können einen Brand zur Folge haben.
- Si vous percez des trous dans le châssis du véhicule pour installer l'appareil, évitez de gérer ou de toucher les tuyaux, les réservoirs ou le câblage électrique. Des tuyaux ou d'autres pièces endommagées peuvent provoquer un incendie ou un accident.
- Pour nettoyer l'appareil, essuyez-le avec un chiffon doux et sec. Si l'appareil est très sale, essuyez-le avec un chiffon doux imbibé de détergent neutre dilué dans l'eau, puis frottez avec un chiffon sec. N'utilisez pas de benzène, diluant, nettoyant pour voiture ou d'autres solvants organiques sous peine d'abimer ou de décoller la peinture.

AVVERTIMENTO

- L'unità è prevista per l'uso su auto con alimentazione da 12 V CC con messa a terra negativa.
- Prima di effettuare i collegamenti, scollegare il terminale negativo della batteria. La mancata osservanza di questa precauzione può causare cortocircuito e conseguenti scosse elettriche o incendio.
- Per il montaggio e i collegamenti, evitare le posizioni che possano interferire con il normale funzionamento degli airbag, in quanto ciò potrebbe essere causa di lesioni personali.
- Nel montaggio e collegamento dei cavi di terra, non utilizzare bulloni o dadi facenti parte dell'impianto sterzante, dell'impianto frenante o di qualsiasi altro sistema di sicurezza del veicolo. Ciò potrebbe provocare la perdita del controllo del veicolo, incendio o incidente stradale.
- Una volta completati il montaggio e il collegamento, verificare il corretto funzionamento di luci dei freni, clacson, lampeggiatori di emergenza, indicatori di direzione e altre apparecchiature elettriche del veicolo. Il malfunzionamento di tali apparecchiature può causare incendio, scosse elettriche o incidente stradale.
- Non tentare di smontare o modificare l'unità. Ciò può causare incendio, scosse elettriche o incidente stradale.
- Qualora sia necessario sostituire uno fusibile, assicurarsi di sostituirlo con uno della capacità specificata. L'uso di qualsiasi altro fusibile può causare incendio o malfunzionamento.
- In caso di malfunzionamento* o anomalia*, interrompere l'uso del prodotto.
- Se non viene emesso alcun suono o in presenza di crepitio o distorsione.
- In caso di ingresso di oggetti estranei all'interno dell'unità, se l'unità viene bagnata, in presenza di fumo oppure odori o rumori anomali.

ATTENZIONE

- Non montare l'unità in luoghi in cui possa essere esposta a pioggia, umidità o polvere. L'ingresso di acqua, umidità o polvere all'interno dell'unità può provocare fumo, incendio o guasto.
- Assicurarsi di utilizzare le parti e gli accessori specificati. La mancata osservanza di questa precauzione può causare incendio o guasto.
- Per il montaggio e i collegamenti, attenersi ai manuali di istruzioni. L'errato cablaggio può provocare incendio.
- Nel praticare i fori per il montaggio dell'unità nel telaio del veicolo, evitare l'interferenza o il contatto con tubazioni, serbatoi e cablaggi elettrici. Il danneggiamento di tubazioni o altre parti può causare incendio o incidente.
- Per pulire l'unità, utilizzare un panno morbido asciutto. Se l'unità è molto sporca, pulirla con un panno morbido inumidito con un detergente delicato diluito in acqua e infine asciugiarla con un panno asciutto. Non usare benzene, diluente, prodotti di pulizia per auto o altri solventi organici, poiché potrebbero causare il deterioramento o il distacco della vernice.

PRECAUZIONE

- Evite montar la unidad en lugares en los que se vea expuesta a la lluvia, la humedad o el polvo. Si acceden a la unidad agua, humedad o polvo, podría aparecer humo, producirse fuego o bloques.
- Asegúrese de utilizar los accesorios y las piezas especificadas. No hacerlo podría provocar accidentes o bloques.
- Siga el manual del usuario para montar y realizar las conexiones. Un cableado incorrecto podría provocar incendios.
- Al hacer los taladros en el chasis del vehículo para montar la unidad, evite interferir o hacer contacto con los tubos, los depósitos y el cableado eléctrico. Dañar tubos u otras piezas podría provocar un incendio o un accidente.
- Para limpiar la unidad, pase un paño suave seco. Si la unidad está muy sucia, limpíela con un paño suave que contenga un detergente suave diluido en agua y, posteriormente, pase un paño seco. No utilice benceno, diluyentes, limpiadores de coche ni otros disolventes orgánicos, ya que podrían provocar el deterioro o el descascarillado de la pintura.

PRECAUCIÓN

- Не устанавливайте устройство там, где оно будет подвергаться воздействию дождя, влаги или пыли.

- При попадании воды, влаги или пыли вовнутрь устройства может привести к появлению дыма, возгоранию или поломке.

- Обязательно используйте дополнительные принадлежности и указанные детали. Невыполнение этого требования может привести к аварии или поломке.

- Следуйте руководству пользователя при монтаже и подключении. Неправильная прокладка проводов может привести к возгоранию.

- При выполнении отверстий в автомобильном шасси для монтажа устройства избегайте помех или контакта с трубами, баками или электрической проводкой.

- Поврежденные трубы или другие детали могут привести к возгоранию или аварии.

- Для очистки устройства протрите его мягкой сухой тканью. Если устройство сильно загрязнено, протрите его мягкой тканью с нанесенным нейтральным моющим средством, разбавленным водой, и вытрите его сухой тканью.

- Не используйте бензин, разбавитель, автомобильный очиститель, или другие органические растворители, так как это может привести к повреждению или отслаиванию краски.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Не устанавливайте устройство там, где оно будет подвергаться воздействию дождя, влаги или пыли.

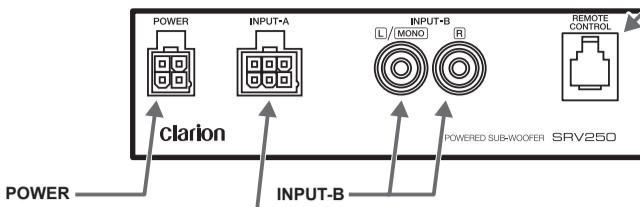
- В случае попадания вовнутрь устройства постороннего предмета, брызги воды, появление дыма или странных звуков или запахов.

PACKAGE CONTENTS / CONTENU DE L'EMBALLAGE / LIEFERUMFANG / CONTENUTO DELLA CONFEZIONE / CONTENIDO DEL PAQUETE / СОДЕРЖИМОЕ КОМПЛЕКТА

- | | | | | | | | | | | | |
|--|---|--|---|--|---|---|---|--|---|---------------------------|---|
| ① Power supply cord (16.4 ft / 5 m) | 1 | ① Cordon d'alimentation (5 m) | 1 | ① Stromversorgungskabel (5 m) | 1 | ① Cavo di alimentazione (5 m) | 1 | ① Cable de fuente de alimentación (5 m) .. | 1 | ① Шнур питания (5 м)..... | 1 |
| ② Speaker input cord (16.4 ft / 5 m) | 1 | ② Cordon d'entrée d'enceinte (5 m) | 1 | ② Cavo di ingresso diffusore (5 m) | 1 | ② Соединительный шнур колонки (5 м)..... | 1 | ② Входной шнур колонки (5 м)..... | 1 | | |
| ③ Remote control unit extension cord (13.1 ft / 4 m) | 1 | ③ Rallonge de la télécommande (4 m) | 1 | ③ Fernbedienungsverlängerungskabel (4 m) | 1 | ③ Соединительный шнур пульта дистанционного управления (4 м)..... | 1 | ③ Удлинительный шнур пульта дистанционного управления (4 м)..... | 1 | | |
| ④ Remote control unit (cord 6.6 ft / 2 m) | 1 | ④ Télécommande (cordon 2 m) | 1 | ④ Fernbedienung (Kabel 2 m) | 1 | ④ Блок дистанционного управления (шнур 2 м)..... | 1 | ④ Блок дистанционного управления (шнур 2 м)..... | 1 | | |
| ⑤ Mounting bracket | 2 | ⑤ Applique de montage | 2 | ⑤ Befestigungshalter | 2 | ⑤ Соответствующий кронштейн | 2 | ⑤ Монтажный кронштейн | 2 | | |
| ⑥ Screw (M5 mm x 6 mm) | 4 | ⑥ Vis (M5 mm x 6 mm) | 4 | ⑥ Schraube (M5 mm x 6 mm) | 4 | ⑥ Винт (M5 mm x 6 mm) | 4 | ⑥ Винт (M5 мм x 6 мм) | 4 | | |
| ⑦ Tapping screw (Φ5 mm x 16 mm) | 4 | ⑦ Vis de taraudage (Φ5 mm x 16 mm) | 4 | ⑦ Schraube (Φ5 mm x 16 mm) | 4 | ⑦ Винт autofiletante (Φ 5 mm x 16 mm) | 4 | ⑦ Торнілло (M5 mm x 16 mm) | 4 | | |
| ⑧ Speed nut | 4 | ⑧ Ecrou rapide | 4 | ⑧ Schraubensicherung | 4 | ⑧ Пластина для винта autofiletante | 4 | ⑧ Гайка скоростного вала | 4 | | |
| ⑨ Hook-and-loop fastener - small (male/female) | 1 | ⑨ Petite fermeture velcro (côté crochet/velours) | 1 | ⑨ Klettband - klein (Widerhaken/Schlaufen) | 1 | ⑨ Элемент фиксации в велкро - piccolo (масchio/femmina) | 1 | ⑨ Застежка "липучка" – малая (выступ/влагина) | 1 | | |
| ⑩ Hook-and-loop fastener - large (male/female) | 2 | ⑩ Grande fermeture velcro (côté crochet/velours) | 2 | | | | | | | | |

NAMES AND FUNCTIONS OF PARTS / NOMENCLATURE ET FONCTION DES PIÈCES / BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER TEILE / NOME E FUNZIONE DELLE PARTI / NOMBRES Y FUNCIONES DE LAS PARTES / НАЗВАНИЕ И НАЗНАЧЕНИЕ ДЕТАЛЕЙ

■ REAR PANEL / PANNEAU ARRIÈRE / RÜCKWAND / PANNELLO POSTERIORE / PANEL TRASERO / ЗАДНЯЯ ПАНЕЛЬ



POWER
Power supply input terminal
Prise d'entrée d'alimentation
Stromversorgungseingang
Terminal de ingresso alimentazione
Entrada de la fuente de alimentación
Входной разъем колонки

INPUT-A
Speaker input terminal
Prise d'entrée d'enceinte
Lautsprechereingang
Terminal de ingresso diffusore
Entrada de altavoz
Входной разъем источника питания

INPUT-B
RCA input terminal
* Connect the monaural signal input to the L channel terminal.

Prise d'entrée RCA
Raccordez l'entrée du signal mono à la prise du canal L.

RCA-Eingang
* Schalten Sie bei monauraler Signaleingabe die L-Buchse.

Terminale di ingresso RCA
* Collegare l'ingresso di segnale monoaurale al terminale del Entrada RCA

canale L.
* Conecte la entrada de señal monoaural a la entrada del canal L.

Входной разъем RCA
* Подсоедините вход монофонического сигнала к разъему канала L.

REMOTE CONTROL

Remote control input terminal
* If the woofer level can be controlled from the center unit, the unit can be used without connecting the remote control unit. (However, gain and cut-off frequency will be fixed at 120Hz, and phase at normal)

Fernbedienungseingang
* Si le niveau du woofer peut être contrôlé depuis l'unité centrale, l'appareil peut être utilisé sans avoir à raccorder la télécommande. (Cependant le gain et la fréquence de coupure seront fixés à 120 Hz et la phase au normal)

Terminale di ingresso del telecomando
* Se il livello del woofer può essere controllato dall'unità centrale, è possibile utilizzare l'unità senza collegare il telecomando. (Il guadagno e la frequenza di taglio saranno fissati a 120 Hz, e la fase sarà normale)

Entrada de control remoto
* Si el nivel del altavoz puede controlarse desde la unidad central, la unidad podrá utilizarse sin conectar la unidad de control remoto. Sin embargo, la ganancia y la frecuencia de corte se fijarán a 120 Hz, y la fase a un valor normal.

Блок дистанционного управления
* Если уровень низких частот можно контролировать с помощью центрального блока, устройство может быть использовано без подключения к блоку дистанционного управления. (Однако, коэффициент усиления и частота среза будут установлены в значение 120Гц и нормальную фазу)

Ручка настройки частоты среза
Настройте частоту среза 50-120Гц. Ручка имеет положение 75Гц и 100Гц.

POWER INDICATOR

Power indicator
Témoin d'alimentation
Betriebsanzeige
Indicatore di accensione
Indicador de potencia
Индикатор питания

■ REMOTE CONTROL UNIT / TÉLÉCOMMANDE / FERNBEDIENUNG / TELECOMANDO / UNIDAD DE CONTROL REMOTO / БЛОК ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ



GAIN
Gain control knob
Bouton de commande de gain
Verstärkungsregler
Manopola di regolazione guadagno
Control de ganancia
Ручка управления усилением

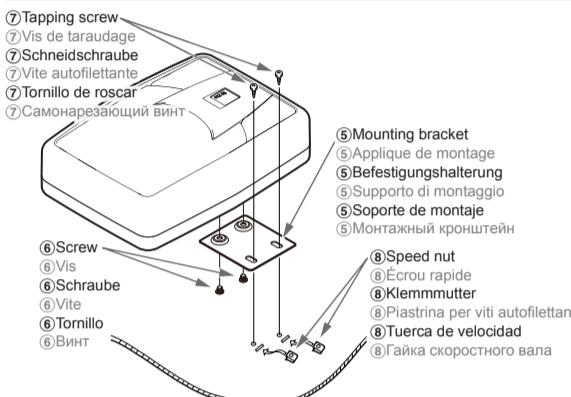
PHASE
Phase switch
Use switch to select the phase according to the system.
Commutateur de phase
Utilisez cet interrupteur pour régler la phase en fonction de votre système.

Phasenschalter
Mit diesem schalter wird die Phase entsprechend dem System ausgewählt.
Commutatore di fase
Usare l'interruttore per selezionare la fase a seconda del sistema.

Interruptor de fase
Use el conmutador para seleccionar la fase a acuerdo al sistema.
Переключатель фазы
Используется для выбора фазы в зависимости от системы.

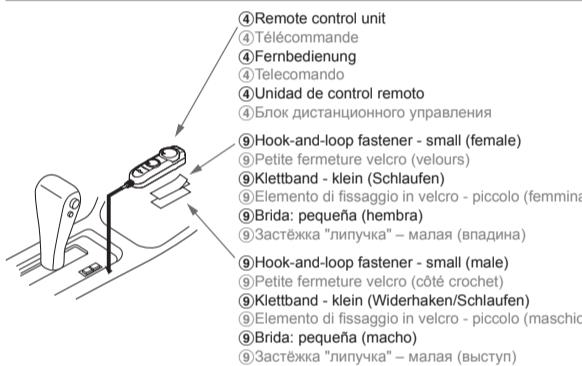
HOW TO INSTALL / INSTALLATION / EINBAU / INSTALLAZIONE / MÉTODO DE INSTALACIÓN / KAK УСТАНОВИТЬ

■ Main unit installation method / Méthode d'installation de l'unité principale / Einbau des Hauptgeräts / Metodo di installazione dell'unità principale / Método de instalación de la unidad principal / Способ установки основного блока



1. Attach the mounting bracket (5) to the bottom surface of the main unit using the screws (6).
2. Cut slits in the carpet and insert the speed nuts (8).
3. Fix the mounting bracket to the carpet using the tapping screws (7).
- * Attach the other side in the same way.
- * If there is not enough space to install the unit using the mounting bracket, attach the hook-and-loop fastener - large (10) to the mounting surface of the main unit and fix to the carpet.
1. Fixez l'applique de montage (5) au bas de l'unité principale avec les vis (6).
2. Faites des incisions dans le tapis et insérez les écrous rapides (8).
3. Fixez l'applique de montage sur le tapis au moyen des vis de taraudage (7).
- * Fixez l'autre côté de la même façon.
- * S'il n'y a pas assez de place pour installer l'appareil avec l'applique de montage, attachez la grande fermeture velcro (10) sur la surface de montage de l'unité principale et fixez-la sur le tapis.
1. Bringen Sie die Befestigungshalterung (5) mit den Schrauben (6) an der Unterseite des Hauptgeräts an.
2. Schneiden Sie Schlitze in den Bodenteppich und setzen Sie die Klammern (8) ein.
3. Sicher Sie die Befestigungshalterung mit den Schraubenschlitten (7) am Bodenteppich.
- * Befestigen Sie die andere Seite auf dieselbe Weise.
- * Sollte der vorhandene Platz für den Einbau mit Befestigungshalterungen nicht ausreichen, bringen Sie das Klettband - groß (10) an der Befestigungsfläche des Hauptgeräts an und sichern es so am Bodenteppich.
1. Fissare il supporto di montaggio (5) alla superficie inferiore della unità principale utilizzando le viti (6).
2. Praticare dei tagli nel tappeto e inserirevi le piastrine per viti autofilettanti (8).
3. Fissare il supporto di montaggio al tappeto utilizzando le viti autofilettanti (7).
- * Fissare l'altro lato procedendo nello stesso modo.
- * Se lo spazio non è sufficiente per installare la unità con il supporto di montaggio, fissare l'elemento di fissaggio in velluto - grande (10) alla superficie di montaggio della unità principale e fissarlo al tappeto.
1. Acople el soporte de montaje (5) a la superficie inferior de la unidad principal utilizando los tornillos (6).
2. Realice unos cortes en la alfombra e inserte las tuercas de velocidad (8).
3. Fije el soporte de montaje a la alfombra con los tornillos de rosca (7).
- * Acople el otro lado de la misma forma.
- * Si no hay espacio suficiente para instalar la unidad utilizando el soporte de montaje, fije la brida grande (10) a la superficie de montaje de la unidad principal y fíjela a la alfombra.
1. Прикрепите монтажный кронштейн (5) к нижней поверхности основного блока с помощью винтов (6).
2. Сделайте прорези в ковре и вставьте гайки скоростного вала (8).
3. Закрепите монтажный кронштейн на ковре с помощью самонарезающих винтов (7).
- * Прикрепите другую сторону таким же образом.
- * Если для установки устройства с помощью монтажного кронштейна не хватает места, прикрепите застежку "плипчу" - большую (10) к монтажной поверхности основного блока и закрепите их на ковре.

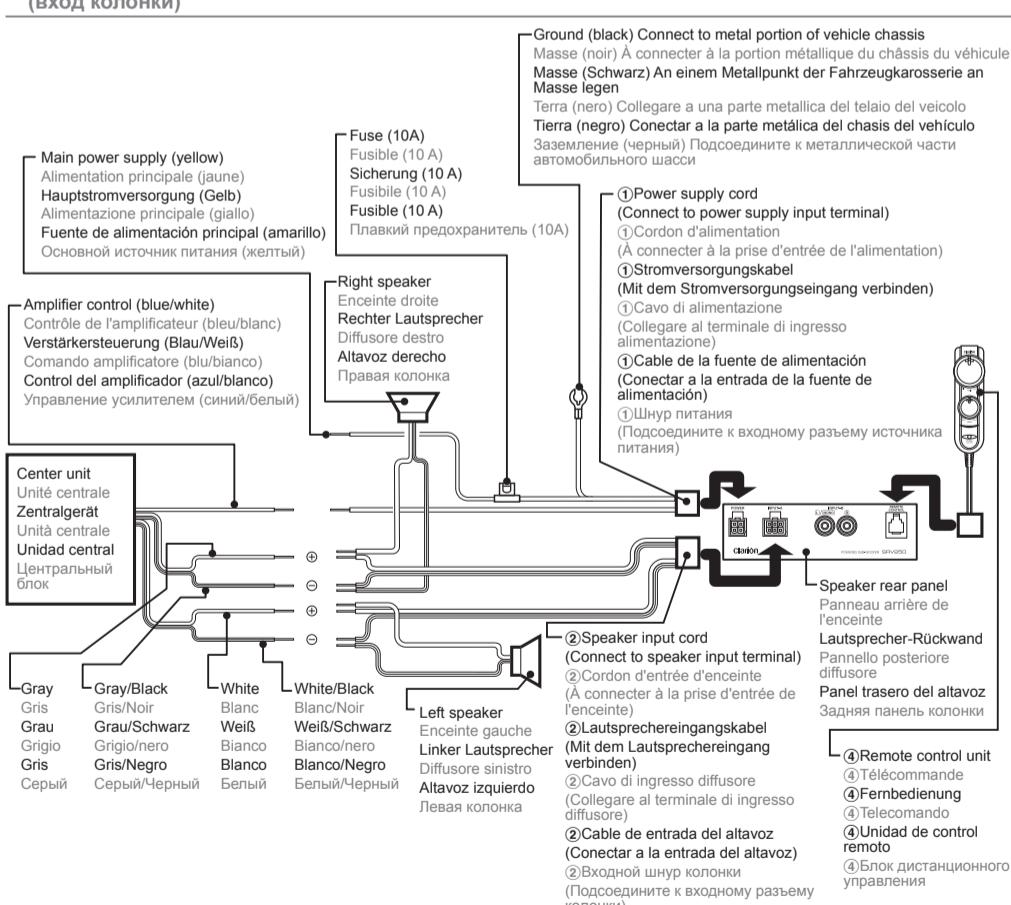
■ How to attach remote control unit / Comment fixer la télécommande / Befestigung der Fernbedienung / Fissaggio del telecomando / Cómo acoplar la unidad de control remoto / Как подключить блок дистанционного управления



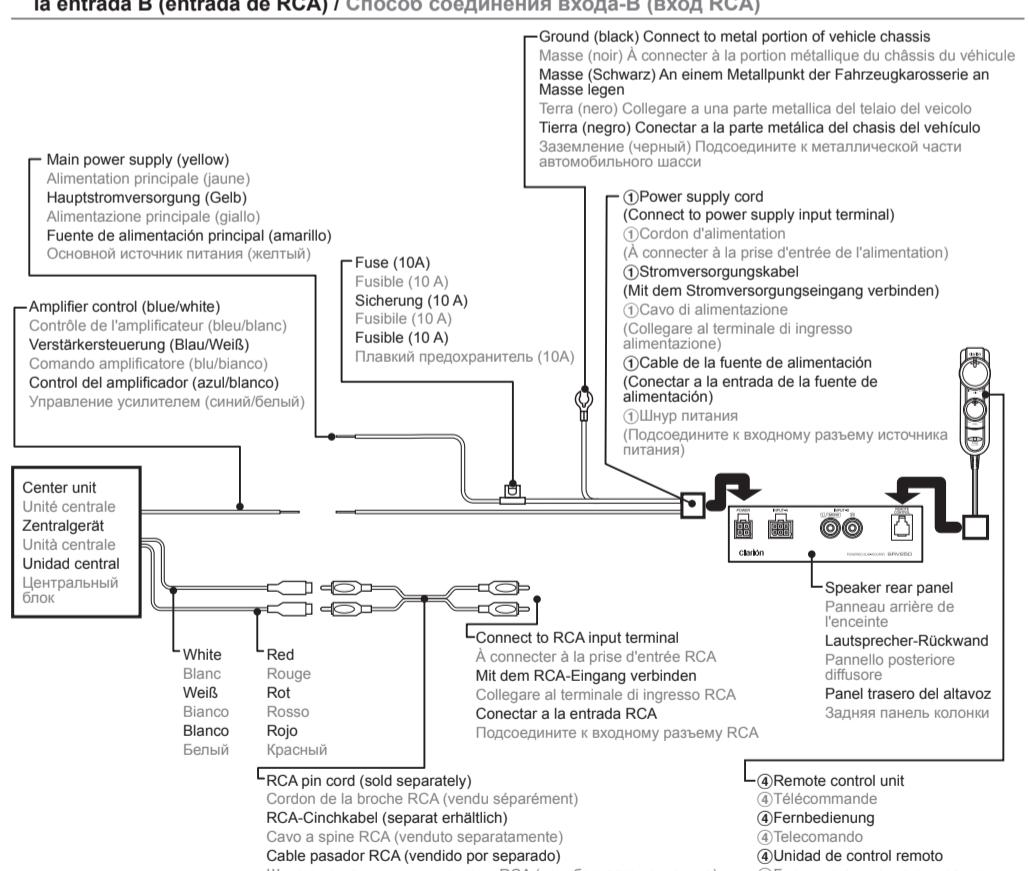
1. Attach the hook-and-loop fastener - small (female) (9) to the vehicle.
2. Attach the hook-and-loop fastener - small (male) (9) to the bottom surface of the remote control unit and fasten the remote control unit to the vehicle.
- * Clean the surface of any dirt before attaching the fastener.
- * Use the remote control unit extension cord (3) as required.
1. Fixez la petite fermeture velcro - petite (femelle) (9) au véhicule.
2. Fixez la petite fermeture velcro - petite (male) (9) au bas de la télécommande et attachez la télécommande au véhicule.
- * Éliminez la saleté de la surface avant de fixer la fermeture.
- * Utilisez la rallonge de la télécommande (3) au besoin.
1. Bringen Sie das Klettband - klein (Schlaufen) (9) am Fahrzeug an.
2. Bringen Sie das Klettband - klein (Widerhaken) (9) an der Unterfläche der Fernbedienung an und befestigen Sie die Fernbedienung am Fahrzeug.
- * Entfernen Sie allen Schmutz von der Befestigungsfläche, bevor Sie das Klettband anbringen.
- * Verwenden Sie im Bedarfsfall das Fernbedienungsverlängerungskabel (3).
1. Fije la brida pequeña (hembra) (9) al vehículo.
2. Fije la brida pequeña (macho) (9) a la superficie inferior de la unidad de control remoto, y fije la unidad de control remoto al vehículo.
- * Limpie la suciedad de la superficie antes de acoplar el elemento de fijación.
- * Use el cable de extensión de la unidad de control remoto (3) según resulte necesario.
1. Прикрепите застежку "плипчу" - малую (впадину) (9) к автомобилю.
2. Прикрепите застежку "плипчу" - малую (выступ) (9) к нижней поверхности блока дистанционного управления и закрепите устройство блока дистанционного управления на автомобиле.
- * Очистите поверхность от загрязнений перед установкой крепления.
- * Используйте удлинительный шнур пульта дистанционного управления (3) по мере необходимости.

CONNECTION EXAMPLE / EXEMPLE DE RACCORDEMENT / ANSCHLUSSBEISPIEL / ESEMPIO DI COLLEGAMENTO / EJEMPLO DE CONEXIÓN / ПРИМЕР ПОДКЛЮЧЕНИЯ

■ Input-A (speaker input) wiring method / Méthode de câblage d'entrée-A (entrée d'enceinte) / Beschaltung von Eingang A (Lautsprechereingang) / Metodo di collegamento Input-A (ingresso diffusore) / Método para conectar la entrada A (entrada de altavoz) / Способ соединения входа-A (вход колонки)



■ Input-B (RCA input) wiring method / Méthode de câblage d'entrée-B (entrée RCA) / Beschaltung von Eingang B (RCA-Eingang) / Metodo di collegamento Input-B (ingresso RCA) / Método para conectar la entrada B (entrada de RCA) / Способ соединения входа-B (вход RCA)



Other / Autre / Sonstiges / Altro / Otro / Другое



This model SRV250 is following the provisions of Directive 2004/108/EC and 2011/65/EU.

Ce modèle SRV250 respecte les dispositions de la Directive 2004/108/CE et 2011/65/UE.

Das Modell SRV250 entspricht den Bestimmungen der Richtlinien 2004/108/EG und 2011/65/EG.

Il modello SRV250 è conforme ai requisiti della Direttiva 2004/108/CE e della Direttiva 2011/65/UE.

Este modelo SRV250 sigue las disposiciones de las Directivas 2004/108/EC y 2011/65/UE.

Эта модель SRV250 соответствует положениям Директивы 2004/108/EC и Директивы 2011/65/EC.

This unit has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This unit generates, uses, and can radiate radio frequency energy, and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this unit does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

FCC WARNING

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.